第一图书网, tushu007.com

<<绘本之力>>

图书基本信息

书名：<<绘本之力>>

13位ISBN编号：9787221093851

10位ISBN编号：7221093857

出版时间：2011-8

出版时间：贵州人民出版社

作者：(日)河合隼雄,(日)松居直,(日)柳田邦男

页数：160

译者：朱自强

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

绘本实在是神奇的东西。
从零岁到一百岁的人都能从中获得乐趣。
即使是小小的，或薄薄一本书，里面所包含的内容都极为深广。
只要看过一次，它就会一直留在记忆中，如果被偶然想起，就会使人心神摇荡。
而且，绘本还具有一种共通性，那就是即使是在文化上存在差异的地方，它也可以毫无排斥地被接受。
绘本的神奇之处数之不尽，但仅凭这几点，就可以知道绘本这种书籍蕴藏着丰富的可能性。

作者简介

◆河合隼雄，临床心理学家，出生于1928年，去世于2007年。
学习、研究荣格心理学，在日本第一个取得荣格学派分析家资格。
在致力于临床心理学发展的同时，为了思考日本人的心性，研究日本文化和宗教。
主要著作收入《河合隼雄著作集》（全13卷）。

◆松居直，儿童文学家，生于1926年。
在福音馆书店编辑部，为创作绘本的出版倾注力量，培养出众多的作家。
1956年创刊绘本月刊《儿童之友》，在作为总编辑活跃开展工作的同时，努力进行绘本创作和批评活动，给儿童文学界以巨大影响。
主要有《绘本是什么》等著作。

◆柳田邦男，纪实文学作家，生于1936年。
在NHK做过新闻记者以后，转而成为作家。
针对重大事故、灾害、战争、医疗这些事关人类生死的事件，通过采访思想、行动处于前沿的人士，探求其中的现代社会的问题。
主要著作有，《马赫的恐惧》、《癌症回廊的早晨》、《坠毁》，以及以与次子的死别体验为基础创作的《牺牲》等。

朱自强，儿童文学家，文学博士。
数次作为访问学者、客座研究员赴日本从事儿童文学研究。
著有《儿童文学概论》、《日本儿童文学论》、《亲近图画书》等十种个人学术著作；翻译出版《不不园》、《谁也不知道的小小国》、《活宝三人组》（部分）等十几种日本儿童文学名著以及五味太郎、宫西达也、赤羽末吉等作家的二十多种绘本；与左伟合著系列儿童故事《属鼠蓝和属鼠灰》（三册）。
现任中国海洋大学儿童文学研究所所长、教授，东北师范大学博士生导师。

第一图书网, tushu007.com

<<绘本之力>>

书籍目录

前言
神奇的绘本：河合隼雄
绘本觉醒之时：松居直
与生命共鸣的绘本：柳田邦男
演讲文
绘本里的声音和歌声：河合隼雄
绘本觉醒之时：松居直
与生命共鸣的绘本：柳田邦男
讨论：河合隼雄、松居直、柳田邦男
对大人而言，绘本到底是什么
传统文化中的绘本
如何组织文字和绘画
语言的重要性
作为表现灵魂现实的媒介
用照片制作的绘本
与绘本的接触方式
绘本体验的重要性
面对死亡的工作
绘本与恐怖
将体验普遍化
留给二十一世纪的绘本
后记：河合隼雄
译后记：朱自强

章节摘录

去年，蒲公英童书馆总编辑颜小鹂女士打电话给我，想请我翻译日本的河合隼雄、松居直、柳田邦男合著的《绘本之力》。
这是一本在中国内地有一些知名度的书，我自己也曾读过台湾林真美翻译的繁体字版《绘本之力》。
虽然我在时间上并不很充裕，但还是一口答应了下来。
《绘本之力》是一本恰逢其时的书。
近些年，两岸三地陆续出现了“绘本热”。
大量的西方（包括日本）优秀的图画书被翻译介绍进来，对原创图画书的关注也在持续升温，像我曾经做过终审评委的“丰子恺儿童图画书奖”和“信谊图画书奖”，都是为鼓励、推动图画书创作的重要奖项。
如同在中国儿童文学的发生期的西学东渐里，日本是一个重要存在一样，在当下图画书的西方影响中，属于世界一流水平的日本的“绘本”及其研究，仍然发挥着十分重要的作用。
我本人就是将《绘本之力》的翻译，当作学习、借鉴的一个过程。
虽然我读过不少日本的绘本研究著作，也读过《绘本之力》的繁体中文本，但是，就提高绘本的专业水平而言，读过一本书和翻译过一本书的收获是大不一样的。
对我本人而言，《绘本之力》还是一本我想通过翻译，向自己钦佩的学者致敬的书。
二十三年前，我第一次去日本留学，读到河合隼雄的《孩子的宇宙》之后，我就成了河合隼雄的“粉丝”。
我买过、读过河合隼雄的很多书，从中获益匪浅。
1997年，我撰写《儿童文学的本质》一书里的“动态成长的儿童与儿童文学”时，特别想介绍美国作家克里阿丽的《拉蒙娜和妈妈》一书，因为手边没有这本书，为了作详细介绍，我参照的就是《孩子的宇宙》。
我书架上的《隐藏在人类心理深层的东西》、《儿童与恶》、《民间故事的深层》、《梦和民间故事的深层心理》这些深层心理学著作，都是我时常翻看的书。
去年，河合隼雄的几本书已经翻译介绍到中国，希望他这种努力地从儿童的书籍里汲取思想和学术资源的姿态，能够对我们的心理学家和学者们有所触动。
松居直先生是推动日本绘本发展的最大功臣。
在东京、大阪、澳门、深圳的一些会议上，我曾多次与松居直先生谋面，对他的学识和风度十分倾倒。
可以说，我最早对绘本的眼光，是由松居直先生开启的。
翻开书架上的松居先生的《绘本是什么》一书，在版权页的后面看到了自己写的一行字，“1988年1月22日购于东京神田岩波书店”。
当年，他的《绘本是什么》、《看绘本的眼睛》等著作，对作为留学生的我影响很大。
举一个最具体的影响，我回国后曾经到幼儿园给孩子们读绘本听，其中有一本是阿·托尔斯泰编写、内田莉莎子翻译、佐藤忠良绘画的《大萝卜》，就是读过松居先生对其激赏的文字后的选择。
这是我十分喜爱的一本绘本，更是对我的儿童文学研究深有意义的一本书。
我在《儿童文学的本质》中，曾两度从儿童读者的审美这一角度论述到它。
真是机缘巧合，2008年时，我如愿地成为这本图画书（中译书名为《拔萝卜》）的译者。
在我的儿童文学观形成的过程中，《儿童和文学》这本书发生过一定的影响。
松居直先生是这本书中的浜田广介论的执笔者，我在《日本儿童文学论》一书中，就着重介绍过他的观点。
可见，我从多方面得到过松居直先生的教益。
对柳田邦男这位作家，虽然不了解他的创作，但是，在翻译的过程中，他对绘本的情感和见识令我深感敬佩。
有一点需作说明，在我以往的著述中，对“绘本”基本上用的是“图画书”这一表述，比如在《儿童文学概论》、《亲近图画书》等书中。

在本书中，我用的是“绘本”这一表述，这一方面是因为翻译日语著作，应该直接用“绘本”来对接“絵本”，另一方面也是想表示，无论“图画书”还是“绘本”，都正处于约定俗成的过程之中，无论使用哪种表述，只要合乎本人的认知和体验，都有无可置疑的合法性。

真正坐下来翻译这本书，是在旧历年的大年三十。

想起来，《谁也不知道的小小国》、《不不园》这两本日本儿童文学名著，我也是在春节期间开始埋头赶译的。

这段几乎是与世隔绝的时间真是出活啊。

为了赶稿子，我连手机上的拜年短信都顾不上回复，在此，对问候的朋友们说一声抱歉。

在翻译《绘本之力》的过程中，得到了日本的中国儿童文学翻译家中由美子女士的指教。

另外，为了翻译《绘本之力》，2010年年底，我利用去日本的机会，特意跑了很多家书店购买书中谈论到，而我手里又没有的绘本。

当时我住在安达明先生、安达实女士的家里，安达女士在绘本购读一事上给了我很多帮助，这对本书的翻译多有裨益。

在此一并深表感谢。

最后，我要感谢蒲公英童书馆总编辑颜小鹂女士，因为她的邀请，才使我有了这次十分珍贵和愉悦的翻译体验。

……

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com